

## CA 2096

DN 15-20 mm



A WATTS Brand

## CA 2096

DN 15-20 mm



A WATTS Brand

## CA 2096

DN 15-20 mm

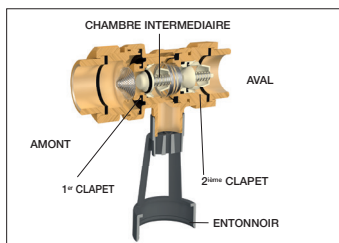


A WATTS Brand

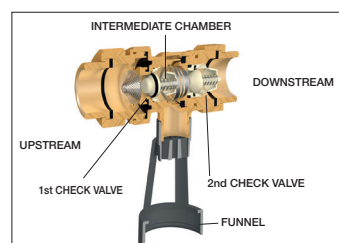
## Disconnecteur à zone de pression réduite non contrôlable CAa



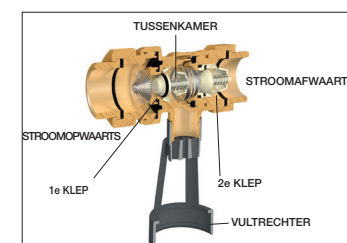
Destiné à la protection des réseaux d'eau potable contre les retours de fluides jusqu'à la catégorie 3 de risque suivant la norme NF EN1717. Le dispositif est prévu pour empêcher tout retour d'eau polluée par contre pression ou siphonage dans le réseau de distribution d'eau potable.



Designed to protect drinking water networks against fluids with risk up to category 3 according to NF EN1717. The device is designed to prevent any backflow that can be caused by back pressure or siphonage in the drinking water network.



Ontworpen voor de bescherming van drinkwaternetwerken tegen terugstroming van vloeistoffen tot risicocategorie 3 volgens de norm NF EN1717. Het systeem is ontworpen om terugstroming van verontreinigd water door tegendruk of overheveling naar het drinkwaternet te voorkomen.



## APPLICATIONS

Pour la protection d'installations à moindres risques ou à risques intermittents nécessitant néanmoins un dispositif de disconnexion : installations de chauffage domestiques ≤ 70 Kw, distributeurs automatiques de boissons, certains équipements de laboratoire, etc...

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Raccords F/F BSP
- Fonctionnement en position horizontale
- Température maxi de service (TMS) : 65°C
- Pression maxi de service (PMS) : 10 bar
- Fluides admis : Liquides clairs
- Versions spéciales disponibles sur demande en M/M et versions nickelées en M/M et F/F
- Conforme aux normes : EN1717, EN14367

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Le dispositif de protection doit être installé par un technicien qualifié. Un dégagement minimal de 150 mm doit être prévu autour du volume enveloppé du dispositif (sauf du côté de la face de pose). La soupape de décharge ne doit pas être immergée.

- Nettoyez et rincez les canalisations du système d'arrivée d'eau,
- Installez le disconnecteur horizontalement, en respectant le sens de circulation du fluide indiqué par la flèche gravée sur le corps du disconnecteur CA 2096,
- Installez une vanne d'arrêt avec un robinet d'essai en amont du dispositif,
- Il est souhaitable d'avoir également une vanne d'arrêt à l'aval du dispositif,
- L'ouverture de la soupape de décharge doit être connectée à un tuyau de vidange de Ø 40 mm via l'entonnoir inclus.

## APPLICATIONS

For the protection of installations to lower risk or with temporary risk but nevertheless needing a backflow preventer device: domestic heating units ≤ 70 kw, vending machines, certain laboratory Equipment ...

## TECHNICAL FEATURES

- F/F BSP Unions
- Horizontal position functioning
- Maximal operating temperature: 65°C
- Maximum operating pressure: 10 bar
- Mediums: Clear water
- Options: threaded male/male version and Male/male or female/female nickel-plated versions upon request.
- Conforms to the following standards: EN1717, EN14367

## APPROVALS



## WORKING PRINCIPLE

The CA 2096 backflow preventer is a device with 2 check valves separated with a zone connected to the atmosphere. The closing of this chamber is due to a closing system. In case of upstream pressure, drop or downstream overpressure with leaking second check valve is vented to the atmosphere.

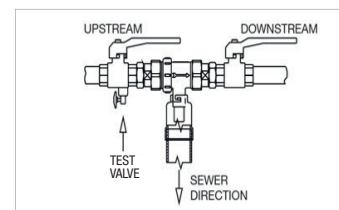
This separates the upstream and downstream circuits and prohibits any polluted water backflow in the device.



## INSTALLATION

The protection device has to be installed by a qualified technician. A minimum clearance of 150 mm must be planned around the device (except at the laying side). The discharge valve must not be submerged.

- Wash and rinse the water-supply system
- Install the backflow preventer horizontally and make sure to follow the direction indicated by the arrow engraved on the device's body.
- A stop valve with a test valve must be installed upstream of the device
- It is recommended to also put a stop valve at the downstream of the device
- The relief opening must be connected to a discharge pipe of Ø 40 mm via the enclosed funnel.



## MAINTENANCE

The CA 2096 backflow preventer is a sanitary safety device that has to be checked regularly. Socla recommends to check it at least once a year.

## TOEPASSINGEN

Voor de beveiliging van installaties met mindere of periodieke risico's die niettemin een terugstroombeveiliging vereisen: huisverwarminginstallaties ≤ 70 Kw, drankautomaten, bepaalde laboratoriumapparatuur, enz.

## TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

- BSP-aansluitingen V/V
- Werking in horizontale positie
- Maximale gebruikstemperatuur: 65°C
- Maximale gebruiksdruk: 10 bar
- Toegelaten vloeistoffen: Heldere vloeistoffen
- Speciale uitvoeringen op aanvraag leverbaar in M/M en vernikkelde uitvoeringen in M/M en V/V
- In overeenstemming met de normen: EN 1717, EN 14367

## GOEDKEURINGEN



## GEBRUIKSPRINCIPES

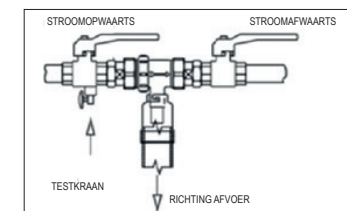
De terugstroombeveiliging CA 2096 is een geheel van twee terugslagkleppen, gescheiden door een kamer die in verbinding staat met de atmosfeer. Deze kamer wordt gesloten door een zuiger die de stroomopwaartse klep omvat. In geval van onderdruk stroomopwaarts van het apparaat of overdruk stroomafwaarts met een lek bij de tweede klep, wordt de tussenkamer ontluicht naar de atmosfeer, waardoor de stroomopwaartse en stroomafwaartse circuits worden gescheiden en terugkeer van verontreinigd water wordt voorkomen.



## INSTALLATIE-INSTRUCTIES

De terugstroombeveiliging moet door een gekwalificeerde technicus worden geïnstalleerd. Rondom het ingesloten volume van het systeem (behalve aan de voorzijde) moet een vrije ruimte van ten minste 150 mm worden aangehouden. Het overdrukventiel mag niet worden ondergedompeld.

- Reinig en spoel de leidingen van de watervoorziening,
- Installeer de terugstroombeveiliging horizontaal, met inachtneming van de stroomrichting van de vloeistof die wordt aangegeven door de pijl op de behuizing van de terugslagklep CA 2096.
- Installeer een afsluiter met een testkraan stroomopwaarts van de voorziening,
- Het is wenselijk om ook een afsluiter stroomafwaarts van de voorziening te hebben,
- De opening van het overdrukventiel moet worden aangesloten op een afvoerslang van Ø 40 mm via de meegeleverde trechter.



## ONDERHOUD

De terugstroombeveiliging CA 2096 is een sanitair veiligheidsapparaat dat regelmatig moet worden gecontroleerd. Socla raadt aan om de terugstroombeveiliging CA 2096 minstens één keer per jaar te controleren.

! Les disconnecteurs CAa ne sont pas réparables. En cas de dysfonctionnement, il faut les remplacer.

## Garantie

Tous les produits Watts sont soigneusement testés. La garantie couvre exclusivement le remplacement ou bien, à la discrétion exclusive de Watts, la réparation gratuite des parties composant la marchandise fournie qui, sur avis sans appel de Watts, se révèlent défectueuses à l'origine pour des vices de fabrication attestés. Le délai de prescription pour la présentation de réclamations sous garantie pour défauts ou pour vices juridiques est de deux années à compter de la date de la livraison/du transfert du risque relatif aux marchandises à l'acheteur. La présente garantie exclut les dommages dérivant de l'usure normale ou de frictions et ne s'applique pas aux parties éventuellement modifiées ou réparées par le client sans l'autorisation préalable de Watts, et pour lesquelles Watts n'acceptera aucune demande de dédommagement, que ce soit pour dommages directs ou indirects (consulter notre site web pour tout détail à ce sujet). Toutes les ventes de produits sont sujettes aux conditions générales de vente de Watts, publiées sur le site [www.wattswater.fr](http://www.wattswater.fr)

! CA a backflow preventers can't be repaired. In case of dysfunctioning, they have to be replaced.

## Guarantee

Watts products are thoroughly tested. The said guarantee covers solely replacement or – at the full sole discretion of WATTS - repair, free of charge, of those components of the goods supplied which in the sole view of Watts present proven manufacturing defects. The period of limitation for claims based on defects and defects in title is two years from delivery/the passage of risk. This warranty excludes any damage due to normal product usage or friction and does not include any modified or unauthorized repair for which Watts will not accept any request for damage (either direct or indirect) compensation (for full details see our website). All sales subject to the Watts terms to be found on [www.wattswater.eu](http://www.wattswater.eu)

! CAa-terugstroombeveiligingen kunnen niet worden gerepareerd. In geval van een defect moeten ze worden vervangen.

## Garantie

Alle producten van Watts worden zorgvuldig getest. De garantie dekt uitsluitend de vervanging of, naar eigen goeddunken van Watts, de kosteloze reparatie van die delen van de geleverde goederen die op onbetwistbaar advies van Watts oorspronkelijk defect blijken te zijn ten gevolge van bewezen fabricagefouten. De verjaringstermijn voor garantieclaims wegens gebreken of wettelijke gebreken bedraagt twee jaar vanaf de datum van levering/risico-overdracht van de goederen aan de koper. Deze garantie sluit schade als gevolg van normale slijtage of wrijving uit en is niet van toepassing op onderdelen die door de klant zijn gewijzigd of gerepareerd zonder voorafgaande toestemming van Watts, en waarvoor Watts geen aanspraak op schadevergoeding aanvaardt, noch voor directe noch voor indirecte schade (zie onze website voor details). Alle verkopen van producten zijn onderworpen aan de verkoopvoorwaarden van Watts, gepubliceerd op de website [www.wattswater.eu](http://www.wattswater.eu)

## CA 2096

DN 15-20 mm

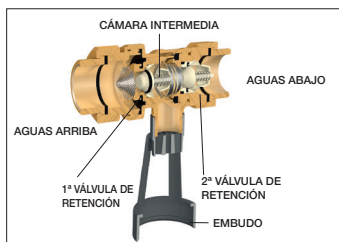


A WATTS Brand

## Desconector con zona de presión reducida no controlable de tipo CAa



El desconector está diseñado para proteger las redes de distribución del agua potable contra los fluidos peligrosos (clasificados hasta la categoría 3 de acuerdo con la norma NF EN1717) e impedir cualquier refluo provocado por contrapresión o sifonaje en la misma



## INSTALACIÓN

El desconector debe ser instalado por un técnico calificado. Se debe dejar un espacio libre mínimo de 150 mm alrededor del dispositivo (excepto en el lado de colocación). La válvula de descarga no debe estar sumergida.

- Lave y enjuague las tuberías del sistema de suministro del agua
- Instale el desconector en posición horizontal respetando la dirección indicada por la flecha grabada en el cuerpo del dispositivo
- Instale una válvula de cierre con una válvula de prueba, aguas arriba del dispositivo
- Se recomienda colocar también una válvula de cierre aguas abajo del dispositivo
- La válvula de descarga debe conectarse con un tubo de descarga de Ø 40 mm a través del embudo incorporado.

## APLICACIONES

Es ideal para la protección de instalaciones donde puede haber riesgo menor o riesgo temporal de contaminación pero que, igualmente, requieren un desconector: sistemas domésticos de calefacción ≤ 70 kW, máquinas expendedoras, ciertos equipos de laboratorio, etc.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

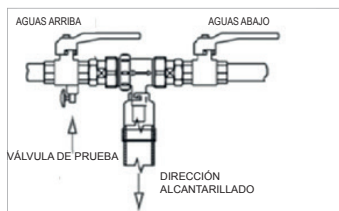
- Racores BSP H/H
- Funcionamiento en posición horizontal
- Temperatura máxima de trabajo: 65°C
- Presión máxima de trabajo: 10 bar
- Tipo de fluido: aguas claras
- Opciones: modelo con rosca macho/macho y modelos niquelados con rosca macho/macho o hembra/hembra bajo pedido
- Es conforme con las siguientes normas: EN1717 y EN14367

## HOMOLOGACIONES



## PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El desconector CA 2096 es un dispositivo que se compone de 2 válvulas de retención separadas por una cámara intermedia comunicante con la atmósfera. Un sistema de bloqueo cierra esta cámara intermedia. En caso de caída de presión aguas arriba o sobrepresión aguas abajo con fuga de la segunda válvula de retención, la cámara intermedia se abre a la atmósfera separando los circuitos aguas arriba y aguas abajo e impidiendo el refluo de agua contaminada hacia el dispositivo.



## MANTENIMIENTO

El desconector CA 2096 es un dispositivo de seguridad sanitaria y, por tanto, debe controlarse periódicamente. Socla recomienda realizar la inspección al menos una vez al año.



Los desconectores CA no pueden repararse. En caso de mal funcionamiento, deben sustituirse.

## Garantía

Los productos Watts se prueban minuciosamente. Dicha garantía cubre únicamente la sustitución o, a entera discreción de WATTS, la reparación, sin cargo, de aquellos componentes de los bienes suministrados que, a juicio exclusivo de Watts, presentan defectos de fabricación comprobados. El plazo de prescripción para reclamaciones basadas en fallos y defectos de propiedad es de dos años desde la entrega/la transmisión del riesgo. Esta garantía excluye cualquier daño debido al normal uso o fricción del producto y no incluye ninguna modificación o reparación no autorizada por la cual Watts no aceptará ninguna solicitud de compensación por daños (ya sea directos que indirectos) (para obtener detalles completos, consulte nuestra página web). Todas las ventas se rigen por los términos de Watts que se encuentran en [www.wattswater.eu](http://www.wattswater.eu)

## CA 2096

DN 15-20 mm



A WATTS Brand

## Disconnettore a zona di pressione ridotta non controllabile di tipo CAa



Progettato per proteggere le reti d'acqua potabile dai fluidi pericolosi (classificati fino alla categoria 3 secondo la norma NF EN1717), il disconnettore CA 2096 impedisce il reflusso dell'acqua contaminata nella rete di distribuzione di acqua potabile per contropressione o sifonaggio.

## APPLICAZIONI

Il modello CA 2096 protegge gli impianti da rischi minori o di natura intermittente che, tuttavia, rendono necessario un dispositivo di disconnessione: impianti di riscaldamento domestico di potenza inferiore a 70 kW, distributori automatici di bevande, alcune strumentazioni da laboratorio, ecc.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

- Attacchi F/F BSP
- Funzionamento in posizione orizzontale
- Temperatura d'esercizio max: 65 °C
- Pressione d'esercizio max: 10 bar
- Fluidi ammessi: liquidi chiari
- Versioni speciali M/M e versioni nichelate M/M e F/F disponibili su richiesta.
- Conformità alle norme: EN1717, EN14367

## APPROVAZIONI



## PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Il disconnettore CA 2096 è un dispositivo costituito da due valvole di ritegno separate da una camera comunicante con l'atmosfera. La chiusura della camera è provocata da un pistone che integra la valvola a monte. In caso di depressione a monte dell'apparecchio o di sovrappresione a valle con perdita alla seconda valvola di ritegno, la camera intermedia scarica in atmosfera, isolando i circuiti a monte e a valle e impedendo il reflusso di acqua contaminata.



I disconnettori CAa non si possono riparare. In caso di malfunzionamento, occorre sostituirli.

## Garanzia

Tutti i prodotti Watts sono accuratamente collaudati in stabilimento. La garanzia copre esclusivamente la sostituzione oppure, a esclusiva discrezione di Watts, la riparazione gratuita delle parti componenti la merce fornita che, a insindacabile parere di Watts, risultassero difettose all'origine per comprovati vizi di fabbricazione. Il termine di prescrizione per la presentazione di reclami in garanzia per difetti o per vizi del titolo di proprietà è di due anni a decorrere dalla data di consegna/dal trasferimento del rischio relativo alle merci in capo all'acquirente. La presente garanzia esclude i danni provocati dal normale logorio o attrito e non si applica a parti eventualmente modificate o riparate dal cliente senza la preventiva autorizzazione di Watts, rispetto alle quali Watts non accetterà alcuna richiesta di risarcimento per danni, diretti o indiretti (consultare il nostro sito web per informazioni dettagliate a riguardo.). Tutte le vendite di prodotti si intendono soggette alle condizioni generali di vendita di Watts, pubblicate sul sito [www.wattswater.eu](http://www.wattswater.eu).

## CA 2096

DN 15-20 mm

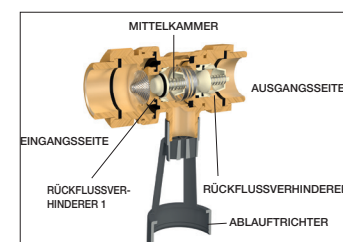


A WATTS Brand

## Systemtrenner mit nicht kontrollierbarer druckreduzierter Zone, Typ CAa



Systemtrenner vom Typ CA schützen Trinkwasseretze vor dem Zurückfließen von Flüssigkeiten bis einschließlich Kategorie 3 nach NF EN 1717. Die Armatur verhindert, dass verunreinigte Flüssigkeit in das Trinkwasseretz zurückgedrückt oder zurückgesaugt wird.



## VERWENDUNG

Schutz von Anlagen, für die aufgrund von geringen oder gelegentlichen Risiken eine Trennvorrichtung erforderlich ist: Heizungsfüllrichtungen im häuslichen Bereich ≤ 70 kW, Getränkeautomaten, verschiedene Laborgeräte, usw.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Anschluss IG/G BSP-Gewinde
- Funktionsweise: horizontal
- Max. Betriebstemperatur: 65°C
- Max. Betriebsdruck: 10 bar
- Betriebsmedien: klare Flüssigkeiten
- Sonderausführungen für AG/AG und vernickelte Ausführungen für AG/AG und IG/G auf Anfrage.
- Konformität mit den Normen: DIN EN 1717, DIN EN 14367

## ZULASSUNGEN



## FUNKTIONSPRINZIP

Der Systemtrenner CA 2096 ist eine Armatur mit zwei durch eine Kammer getrennten Rückflussverhinderern, die in einer Umgebung mit atmosphärischem Druck installiert ist. Die Kammer schließt auf der Eingangsseite über ein Kolbenrückschlagventil. Bei Unterdruck auf der Eingangsseite oder Überdruck auf der Ausgangsseite gelangt Flüssigkeit durch den Ausgangsseitigen Rückflussverhinderer in die Kammer. Durch die atmosphärische Belüftung werden beide Kreisläufe getrennt. Der Rückfluss verunreinigter Flüssigkeit wird verhindert.



Systemtrenner vom Typ CAa können nicht repariert werden. Bei Funktionsstörungen sind sie auszutauschen.

## Gewährleistung

Watts-Produkte werden umfassend geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich lediglich auf den Austausch oder – nach ausschließlichem Ermessen von Watts – auf die kostenlose Reparatur der gelieferten Produktkomponenten, die nach zweifelsfreier Feststellung von Watts nachweisliche Fertigungsfehler aufweisen. Gewährleistungsansprüche aufgrund von Mängeln oder Rechtsmängeln können innerhalb von zwei (2) Jahren ab Lieferung/Gefahrenübergang geltend gemacht werden. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Schäden, die auf die übliche Produktnutzung oder Abrieb zurückzuführen sind, sowie Schäden infolge von Veränderungen oder nicht autorisierten Reparaturen an den Produkten, für die Watts jeglichen Anspruch auf Schadenersatz (direkt oder indirekt) zurückweist (für ausführliche Informationen verweisen wir auf unsere Website.). Sämtliche Käufe und Kaufverträge setzen ausdrücklich die Anerkennung der Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen durch den Käufer voraus, die auf der Website [www.wattswater.eu](http://www.wattswater.eu) zu finden sind.